

> Infos ARILS général <

Quelles informations du comité en ce mois d'**AVRIL**... ?

Nous vous souhaitons tout d'abord de

belles fêtes de Pâques et de **belles vacances printanières**

pour tous ceux qui ont le plaisir d'être en congé !

Nous (comité) avançons sur plusieurs dossiers et plusieurs fronts....

En voici un bref résumé



FORMATION CONTINUE

Le comité poursuit la préparation de la journée de **formation continue**

Sur la base du sondage doodle qui vous a été envoyé par martin, la date de cete journée a été arrêtée :

MERCI DE BIEN VOULOIR RESERVER LA DATE DU
samedi 21 novembre 2009

Toutes les informations relatives à l'organisation de notre journée de formation continue vous parviendront ultérieurement mais **réservez cette date** ; nous comptons sur la présence d'un maximum de membres pour cette journée !

FORMATION / CONGRES / CONFERENCES... en vrac

International Symposium "Du geste au signe: le pointage dans les langues orales et signées" (Lille/Villeneuve d'Ascq, France, 4 et 5 juin 2009)

Le programme est disponible sur le site :

http://stl.recherche.univ-lille3.fr/colloques/20082009/Du_geste_au_signe/Pointage_programme_previsionnel.pdf

inscriptions jusqu'au 15 mai :

jusqu'au 15 avril : 45 euros (étudiants : 30 euros)

du 16 avril au 15 mai : 60 euros (étudiants : 40 euros)

Pour de plus amples détails et accès à la feuille d'inscription aller sur le site :

http://stl.recherche.univ-lille3.fr/colloques/20082009/Du_geste_au_signe/colloqueLSF2009_accueil.html

4th World Congress on Mental Health and Deafness, 'A Life to be Lived', 27-30 October 2009

Brisbane Convention and Exhibition Centre, Australia

Incriptions ouvertes sur www.mhd2009.org

1st Conference of Latin America Sign Language Interpreters Bogota, Colombia, 7-10 July 2009, ANISCOL www.aniscol.org

INFORMATIONS mandat SSP

Résumé de la situation à ce jour.... (à suivre)

Lors de notre séance de comité du 8.4.09 Bernard Fargnière (SSP) nous a fait un compte rendu de l'avancement du mandat que nous lui avons confié lors de l'AG de l'ARILS.

BF a rencontré S Faustinelli, il a tenté de mieux comprendre la situation actuelle, notamment d'un point de vue de la répartition et distribution du travail dans le domaine de l'interprétation pour voir s'il y a ou non une situation de concurrence déloyale, une inégalité de traitement, ...

Il ressort des observations de BF et de ses discussions avec S Faustinelli que les clients (représentés par la FSS) ne sont pas satisfaits de la situation actuelle et ont tout avantage à ce qu'il n'y ait qu'une seule et unique entité qui gère l'attribution des mandats (plus simple et résout le problème du partage des enveloppes). BF et SF sont cependant conscients que la situation actuelle et la gestion proposée par Linder posent bien des problèmes. BF proposerait de forcer Urs Linder (Procom) à créer un service réellement romand qui serait autonome par rapport à la Suisse allemande.

Une majorité des problèmes qui se posent ou se sont posés (et sont à la base du départ des interprètes qui fonctionnent maintenant en tant que freelance) reposent en effet sur la gestion qui est faite par Monsieur Linder du service, sans écoute des interprètes ou des clients, sans prise en compte de la réalité romande, ni possibilité de dialogue et de réel partenariat. L'autonomie du service romand était l'une des conditions qui avait été négociée lors du transfert du service de la FSS vers Procom et qui n'a jamais été tenue.

BF voit comme solution qu'il y ait une seule entité qui gère l'attribution des mandats, mais que cette entité n'ait plus rien à voir avec Urs Linder et bureau alémanique-> bureau romand-> retour à ce qui avait été promis à l'époque. SF serait prêt à appuyer la demande d'avoir un bureau vraiment romand, et qu'il y ait complète autonomie pour autant qu'il puisse compter sur la réunification des interprètes sous un seul et même service (il faut que cela aboutisse à une amélioration de la situation).

BF proposerait, avec le soutien de SF, d'exiger l'obtention de ces garanties (conditions contractuelles et non juste des promesses en l'air) et cela dans la perspective des négociations pour la prochaine échéance des contrats de prestation (négociation tripartite entre Procom, SONOS et FSS) La FSS finance aussi Procom et a donc son mot à dire dans ces négociations, il y a matière à obliger Linder à nous accorder ces garanties.

Question est posée aux ILS indépendantes de savoir si, en cas de garantie de ces conditions (autonomie, indépendante du service romand par rapport à Linder) elles seraient ou non prêtes à réintégrer un service romand. Ce point sera traité au sein de l'association des interprètes indépendantes et réponse sera donnée à BF d'ici à la fin avril. Suite à cela BF poursuivra les démarches avec SF et verra Linder pour lui exposer la situation et les concessions qu'il devra faire.

à suivre...

DIVERSES INFORMATIONS

> InfoARILS <-> membres passifs

- sollicités par Marie-Claude Nemitz.... Le comité a proposé aux membres passifs de pouvoir, s'ils le souhaitent être tenus au courant des activités de l'ARILS par le biais de l'InfoARILSgénéral ; les membres passifs intéressés à recevoir ce document reçoivent la version générale (comme les ILS indépendantes) et ne reçoivent donc plus les informations relatives au service de Procom.



> Infos ARILS général <

> *Cominter*

Un courrier a été envoyé par le comité à la ComInter pour demander la publication des objectifs de cette commission.

> *Bgd*

La bgd a changé de présidence -> double présidence : Barbara Bucher et Michèle Berger sont maintenant co-présidentes de la bgd.

> *Information EFLSI – WASLI*

- Le comité d'organisation des **Deaflympics** recherche des interprètes anglais LS internationale pour les prochains jeux qui auront lieu à Taipei du 5 au 15 septembre 2009 -> avis aux amateurs ?!?!? ;-)
- WASLI nous a transmis une copie de la **Newsletter de WFD** (world federation of the deaf) version février 2009 (anglais), ceux qui sont intéressés à le lire demandent une copie à ACPG
- Une **Newsletter WASLI** en espagnol est disponible, elle peut être demandée à ACPG qui se fait un plaisir de vous la faire suivre
- Le **programme de l'AG et de la conférence de l'EFLSI** qui aura lieu les 18 au 20 septembre à Tallinn en Estonie sont disponibles sur : <http://www.efsl.org/>
- **WORLD OUTGAMES** 2009 <http://www.copenhagen2009.org/>

> *Composition du nouveau comité de l'ARILS a été transmise pour info à Fais-Moi Signe*

Prochaines dates de rencontre du comité

- 27.5 (Martin)
- 24.6 (Lorette)

Dans un prochain numéro :

Toutes les nouvelles que vous voudrez faire passer par le biais de cette communication interne.

Pour l'InfosARILSgénéral d'avril 2009

Anne-Claude